● OLIE VERVERSEN BIJ AUTOMATISCHE TRANSMISSIES

EfiTaller

AT770

ATF-spoel- en wisselapparaat voor automatische versnellingsbakken





GEBRUIKERSHANDLEIDING

Hoe u de machine voorbereidt, de olie van de automatische versnellingsbak ververst met de gegevens van elk voertuig, het circuit reinigt, de tanks leegt, de weegschaal kalibreert en de software bijwerkt.

Inhoud

HOOFDSTUK 1 **Voordat u begint** 03

1.1 Over deze handleiding 03
1.2 Inschakelen en hoofdscherm 03
1.3 Het verversen voorbereiden 04

HOOFDSTUK 2 **Functies van het hoofdscherm** 05

2.1 Verversen met de voertuiggegevens 05
2.2 Gebruikte olie afzuigen 07
2.3 De versnellingsbak reinigen 08
2.4 Wissel met gelijk volume 08
2.5 Nieuwe olie bijvullen 10
2.6 De tanks legen 10
2.7 Menu Instellingen 11
2.8 Het overzicht afdrukken 12

HOOFDSTUK 3 **Instellingen en onderhoud** 13

3.1 De weegschaal kalibreren 13
3.2 De taal wijzigen 13
3.3 Machine-informatie 14
3.4 Nulstelling 14
3.5 De software bijwerken 15

EFITALLER AT770 **Garantie** 16

HOOFDSTUK 1

Voordat u begint

1.1 Over deze handleiding

Deze handleiding beschrijft de bediening van de **EfiTaller AT770**, een machine voor het spoelen en verversen van de olie van automatische versnellingsbakken. Ze is bedoeld voor professionele werkplaatstechnici. **Lees de handleiding volledig door voordat u de machine gebruikt.**

- Deze handleiding geldt alleen voor de AT770. EfiTaller is niet aansprakelijk voor de gevolgen als de handleiding op andere apparatuur wordt toegepast.
- De garantie dekt geen schade door ongevallen, verkeerd gebruik, misbruik, wijzigingen of niet-geautoriseerde reparaties, en ook geen schade doordat de gebruiks- en onderhoudsinstructies in deze handleiding niet zijn opgevolgd.
- De handleiding beschrijft de huidige configuratie en functies van de machine. Als er nieuwe functies bijkomen, wordt de handleiding zonder voorafgaande kennisgeving bijgewerkt.
- Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk en op welke wijze dan ook worden verveelvoudigd of verspreid zonder schriftelijke toestemming van EfiTaller.

1.2 Inschakelen en hoofdscherm

Schakel de machine in met de hoofdschakelaar. Na het opstartscherm verschijnt het **hoofdscherm**, met een knop voor elke functie:

> De schermafbeeldingen tonen de machine in het Spaans; die van de software-update in het Engels. De eerste keer dat een knop voorkomt, staat de naam op het scherm tussen haakjes. U wijzigt de taal van de machine via **Instellingen → Taal** (paragraaf 3.2).



Opstartscherm



Hoofdscherm

Knop	Functie	Paragraaf
Smart (Inteligencia)	Olie verversen met de voertuiggegevens (merk, model en versnellingsbak)	2.1
Afzuigen (Recuperación)	Olie uit de versnellingsbak halen als er te veel in zit	2.2
Reinigen (Limpieza)	Versnellingsbak reinigen door de olie te laten circuleren	2.3
Wisselen (Intercambio)	Olie verversen met gelijk volume; u bepaalt zelf de hoeveelheid	2.4
Bijvullen (Agregue)	Nieuwe olie aan de versnellingsbak toevoegen	2.5
Legen (Vaciado)	De tanks voor nieuwe en gebruikte olie legen	2.6
Instellingen (Configuración)	Kalibratie, taal, informatie, nulstelling en update	2.7
Afdrukken (Imprimir)	Het overzicht van de servicebeurt afdrukken	2.8

1.3 Het verversen voorbereiden

De machine toont de voorbereidingsstappen zelf op haar instructiescherm (paragraaf 2.1). Samengevat:

01 Voeding

- Sluit de voeding van de machine aan op de **accu van het voertuig** en schakel de machine in met de schakelaar.

02 Weegschaal

- Leeg bij **stilstaande motor** de tanks voor nieuwe en gebruikte olie (open eerst de aftapkraan).
- Controleer of de weegschaal correct weegt: voeg een bekende hoeveelheid olie toe en kijk of de aflezing overeenkomt. Zo niet, kalibreer de weegschaal (paragraaf 3.1).

03 Aansluiting op de versnellingsbak

- Zoek de aanvoer- en retourleiding van de versnellingsbak (meestal linksvoor, onder de motor).
- Kies de juiste adapter (paragraaf 2.1) en sluit de machine aan op de retourleiding van de versnellingsbak (of op de aanvoerleiding).

04 Transmissieolie

- Start de motor, laat hem stationair draaien en controleer de toestand van de transmissieolie voordat u begint.

Opmerking: de slangen van de machine zijn niet aan een stroomrichting gebonden: het maakt niet uit welke u op de aanvoer- en welke u op de retourleiding aansluit.

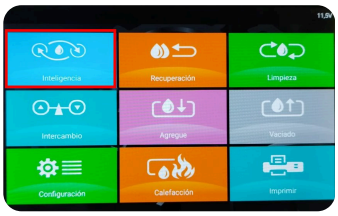
HOOFDSTUK 2

Functies van het hoofdscherm

2.1 Verversen met de voertuiggegevens

De eenvoudigste manier: de machine stelt de oliehoeveelheid voor op basis van het voertuig.

1. Druk in het hoofdscherm op **Smart**.



Knop Smart

2. Kies het **merk** van het voertuig. U kunt het op naam zoeken met de zoekbalk onderaan.
3. Kies het **model**. Elke regel toont de versnellingsbak en de bijbehorende oliehoeveelheid.

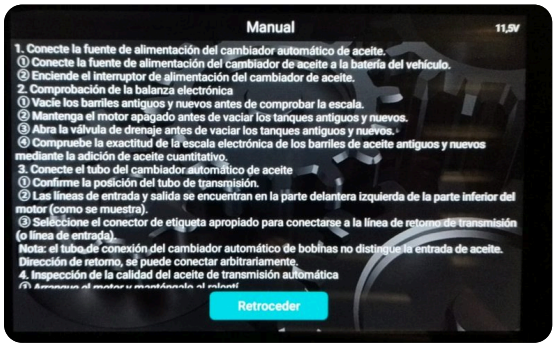


Merk kiezen



Modellen met versnellingsbak en oliehoeveelheid

4. Druk op de knop voor **aanbevolen verversing**. Voordat het verversen begint, toont de machine haar instructies, met de voorbereidingsstappen uit paragraaf 1.3.
5. Het **wisselscherm** wordt geopend met de aanbevolen hoeveelheid voor dat model. Pas de hoeveelheid zo nodig aan en druk op **Start** (Ejecutar).



Voorbereidingsinstructies



Wisselen met de hoeveelheid voor het voertuig

Het scherm toont ook de **adapter** die bij het voertuig hoort (in het voorbeeld A24). Met **Zoeken** (Buscar) opent u de adaptertabel: bij elke code (A01A, A03B, A05A…) staan een foto van de adapter en de voertuigen waarvoor hij wordt gebruikt.



Adaptertabel

2.2 Gebruikte olie afzuigen

Als de versnellingsbak te veel olie bevat, haalt deze functie het teveel eruit.

1 Druk in het hoofdscherm op **Afzuigen**.



Knop Afzuigen

2 Voer de hoeveelheid in die u wilt afzuigen, start de motor en druk op **Start**. Het scherm toont doorlopend hoeveel er wordt afgezogen; druk op **Stop** om te stoppen. Als het afzuigen klaar is, meldt het scherm dit en kunt u verder met de volgende stap.



Gebruikte olie afzuigen

2.3 De versnellingsbak reinigen

Deze functie laat de olie met reinigingsadditief door de versnellingsbak circuleren, gedurende de tijd die u instelt.

1. Druk in het hoofdscherm op **Reinigen**.



Knop Reinigen

2. Voeg het reinigingsadditief toe.
3. Voer de reinigingstijd in en druk op **Start** om de cyclus te starten. Het scherm toont de verstreken tijd.

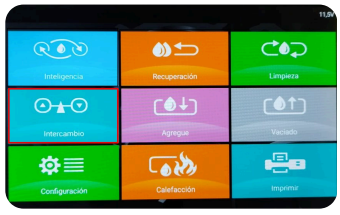


Reinigingsproces

2.4 Wissel met gelijk volume

De machine haalt de gebruikte olie eruit en voert dezelfde hoeveelheid nieuwe olie toe. Gebruik deze functie als u al weet hoeveel olie u moet verversen (bijvoorbeeld omdat u het hebt opgezocht met **Smart**).

1. Druk in het hoofdscherm op **Wisselen**.



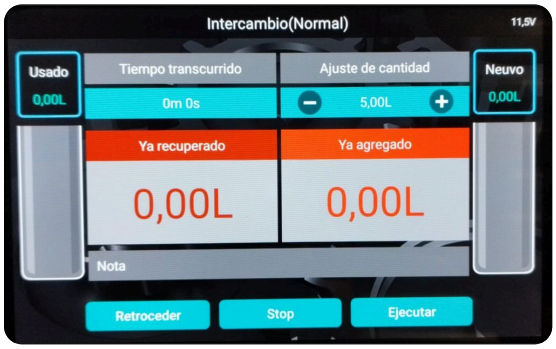
Knop Wisselen

2. Kies de modus op basis van de **retourdruk** van de transmissieolie:
   - **Normaal** (Normal): retourdruk van 0,8 kg/cm² of meer.
   - **Lage druk** (Opresión): minder dan 0,8 kg/cm².



Modus kiezen

3 Voer de hoeveelheid in die u wilt verversen en druk op **Start**. Tijdens het verversen toont het scherm de tijd en het aantal liters dat al is afgevoerd en toegevoerd. Druk op **Stop** om te stoppen.



Normale modus



Lagedrukmodus

2.5 Nieuwe olie bijvullen

Als de versnellingsbak te weinig olie bevat, vult deze functie nieuwe olie bij tot het juiste niveau.

1. Druk in het hoofdscherm op **Bijvullen**.



Knop Bijvullen

2. Voer de hoeveelheid in die u wilt bijvullen en druk op **Start**. Het scherm toont doorlopend hoeveel er wordt bijgevuld; druk op **Stop** om te stoppen. Als het bijvullen klaar is, meldt het scherm dit en kunt u verder met de volgende stap.



Nieuwe olie bijvullen

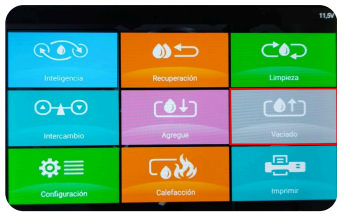
Belangrijk: de hoeveelheid mag niet groter zijn dan wat er in de tank voor nieuwe olie zit. Is dat wel zo, start de motor dan niet.

2.6 De tanks legen

Leeg na het verversen of reinigen de tanks voor nieuwe en gebruikte olie om de weegschaal te beschermen.

Voordat u gaat legen: controleer of de aftapkraan van de machine openstaat en of de slangen van de machine **niet** op de versnellingsbak van het voertuig zijn aangesloten.

1. Druk in het hoofdscherm op **Legen**.



Knop Legen

2. Kies bij **Tankselectie** (*Selección de tanques*) de tank die u wilt legen: die voor **nieuwe** of die voor **gebruikte** olie.
3. Druk op **Start**. Het scherm toont hoeveel liter er al is afgevoerd.



Tank voor nieuwe olie legen



Tank voor gebruikte olie legen

2.7 Menu Instellingen

Druk in het hoofdscherm op **Instellingen**. Hier vindt u:

- **Weegschaal kalibreren** (Calibración de escala): kalibreert de weegschaal van de tanks (paragraaf 3.1).
- **Taal** (Idioma): wijzigt de taal van de machine (paragraaf 3.2).
- **Informatie** (Información): machinegegevens, test van de uitgangen en software-update (paragrafen 3.3 en 3.5).
- **Nul** (Cero): zet de aflezing van de lege tanks op nul (paragraaf 3.4).



Knop Instellingen



Menu Instellingen

2.8 Het overzicht afdrukken

De machine heeft een **thermische printer van 58 mm**. Zo drukt u het overzicht van de servicebeurt af:

1 Druk in het hoofdscherm op **Afdrukken**.



Knop Afdrukken

2 Controleer de onderhoudsgegevens (reiniging, bijgevulde, afgezogen en gewisselde olie) en druk op **Afdrukken**.



Onderhoudsgegevens

HOOFDSTUK 3

Instellingen en onderhoud

3.1 De weegschaal kalibreren

Kalibreer de weegschaal als de weegfout van de tanks voor nieuwe en gebruikte olie **groter is dan 15 %**. U hebt de **kalibratiegewichten** voor beide tanks nodig (van 1 tot 10 kg).

1. Druk op **Weegschaal kalibreren** en voer het wachtwoord **8888** in. Druk op **Enter** (Entrar).
2. Volg de aanwijzingen op het scherm: plaats bij lege tanks het kalibratiegewicht, voer de waarde ervan in bij **Referentie (kg)** (*Referencia*) en druk op **Volgende** (Siguiente). Zorg dat de waarden stabiel blijven tijdens het kalibreren.



Kalibratiewachtwoord



Weegschaal kalibreren

3.2 De taal wijzigen

Druk op **Taal** en kies een taal: Chinees, Engels, Russisch, Duits, Portugees, Frans, Spaans of Pools.



Taal kiezen

3.3 Machine-informatie

Druk op **Informatie** om de softwareversie, het machinenummer en de kalibratiegegevens te bekijken. Hier kunt u ook de uitgangen **A, B, C en D** testen en de software bijwerken (paragraaf 3.5).



Machine-informatie

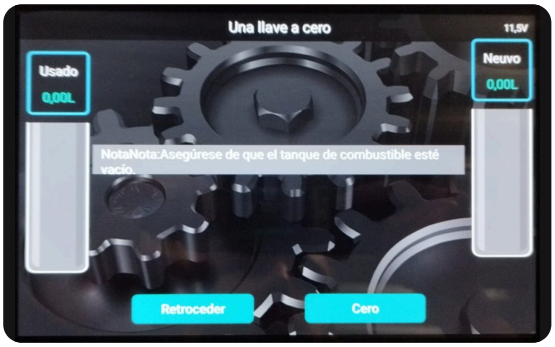
3.4 Nulstelling

Als het scherm bij lege tanks voor nieuwe en gebruikte olie nog steeds olie aangeeft in plaats van **0,00 L**, zet de aflezing dan op nul:

1. Druk in het menu Instellingen op **Nul**.
2. Controleer of de tanks leeg zijn en druk op **Nul**. Is de aflezing daarna nog steeds niet correct, kalibreer dan de weegschaal (paragraaf 3.1).



Knop Nul



Nulstelling

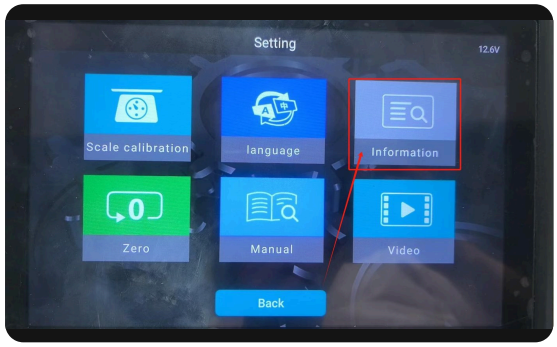
3.5 De software bijwerken

De software van de machine wordt bijgewerkt met een USB-stick waarop het updateprogramma staat. De schermen van deze procedure zijn in het Engels.

1. Steek de USB-stick in de USB-poort van de machine.
2. Schakel de machine in en druk in het hoofdscherm op **Instellingen** (*Setting*).
3. Druk op **Informatie** (*Information*).



Instellingen (Setting)

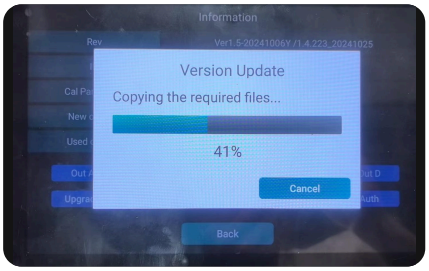


Informatie (Information)

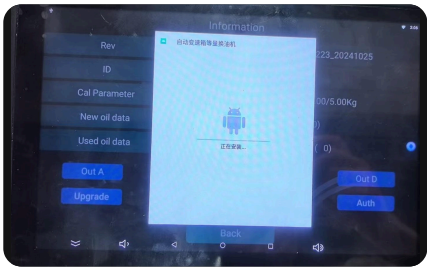
4. Druk op **Upgrade**. De machine zoekt de update op de USB-stick.
5. De machine kopieert de bestanden en werkt zichzelf bij. Wacht tot dit klaar is.



Knop Upgrade



Bestanden kopiëren



Update installeren

> **Belangrijk:** schakel de machine niet uit en verwijder de USB-stick niet voordat de update is voltooid.

EFITALLER AT770

Garantie

Bedankt dat u voor EfiTaller hebt gekozen. Wilt u dat de machine u vele jaren goed van dienst is, onderhoud haar dan goed en volg bij elk gebruik de instructies in deze handleiding.

Wat valt onder de garantie

- Vanaf de aankoopdatum (met factuur en garantiekaart) geldt voor de complete machine **één jaar garantie** op storingen in de werking die niet door verkeerd gebruik zijn veroorzaakt.
- De garantie geldt niet voor de handleiding, de binnen- en buitenverpakking, promotiegeschenken en andere verbruiksartikelen.

Wat valt niet onder de garantie

- Storingen of defecten die niet aan de kwaliteit van het product te wijten zijn: gebruik zonder deze handleiding te volgen of onjuiste bediening, stoten, vallen, eigenhandige montage of demontage, drukverlies, corrosie of roest door binnendringende vloeistoffen.
- Natuurlijke slijtage van het product.
- Demontage, reparatie of wijziging zonder toestemming van EfiTaller.

Een reparatie aanvragen

- Neem contact op met de dealer waar u de machine hebt gekocht of met de technische dienst van EfiTaller (**serviciotecnico@efitaller.com**).
- Stuur de machine na hun antwoord naar het opgegeven adres, zodat ze zo snel mogelijk kan worden gerepareerd en verdere schade wordt voorkomen.
- De verzendkosten (verpakking, transport, verzekering...) zijn voor uw rekening.

Voorwaarden

- Gratis reparatie onder garantie is de enige vergoeding voor productdefecten tijdens de garantieperiode. EfiTaller is niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade.
- De garantie-informatie, kenmerken en specificaties van het product worden gepubliceerd in het commerciële materiaal en op de website van EfiTaller, en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Uw werkplaats, efficiënter.

CONTACT

EfiTaller Automoción S.L.
Avenida Doña Ana, nave 6
29130 Alhaurín de la Torre (Málaga)
+34 951 108 660 · info@efitaller.com

TECHNISCHE DIENST

serviciotecnico@efitaller.com

efitaller.com